

Korner

KULTURA & FUTBOL
FESTIBALA

4 / 10
OTSAILA
FEBRERO
2019

korner.eus
#kornerfestibala





KULTURA &
FUTBOL
FESTIBALA

Itxuraz futbola eta kultura erabat bereizita bidaude ere, Korner-ek bi mundu horien arteko intersekcioa izan nahi du. Jaialdiak bi alorren arteko askotariko topaketak sustatzea du xede, eta biei beste ikuspegi batetik erreparatza.

Bigarren edizio honetan, Korner jaialdiari hasiera eta amaiera ematen dioten asteburuetan derbiak izango dira Anoetan: gizonzkoen eta emakumezkoen derbiak Real Sociedaden eta Athletic Cluben artean. Hori dela eta, derbia da Korner-eko egitarauaren ardatz nagusia.

Ez alferrik, derbiak futboleko une gorenak dira. Ziur asko, ez dago hura baino pasio handiagorik pizten duen partidarik. Halakoetan, taldearen, klubaren eta zaleen arteko elkartasuna inoiz baino handiagoa izaten da, eta ikusten da futbola zer den benetan: futbola baino askoz gehiago.

Korner pretende ser ese punto de intersección entre dos mundos que aparentemente discurren por separado: el fútbol y la cultura. El festival tiene como objetivo propiciar los más variados encuentros entre ambos y contemplarlos desde una perspectiva nueva.

En esta segunda edición, y con motivo de que se disputan en Anoeta los derbis masculino y femenino entre la Real Sociedad y el Athletic Club justamente en los fines de semana que abren y cierran el festival, Korner ha hecho del derbi el eje central de su programa.

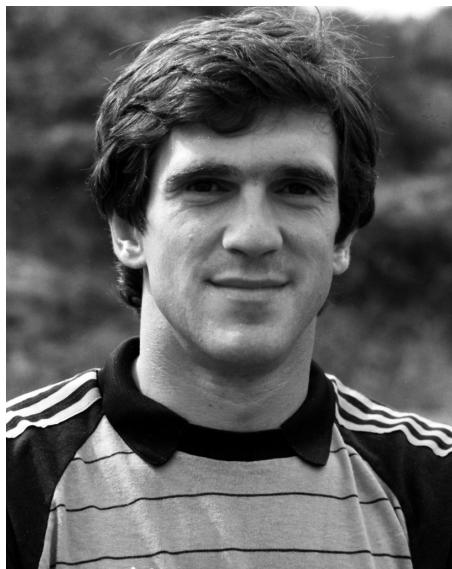
Y es que los derbis son un momento álgido del fútbol. No hay seguramente partidos con mayor pasión. En ellos la comunión entre equipo, club y afición alcanza uno de sus máximos, y el fútbol muestra entonces lo que siempre es: mucho más que fútbol.

ANTOLATZAILEAK ORGANIZAN





ASTELEHENAK LUNES | OTSAILA FEBRERO



19:00 | Antzoki Zaharra Teatro Principal | ES

DERBI DE LEYENDAS

LUIS ARCONADA & JOSÉ ÁNGEL IRIBAR

MODERATZAILEA MODERA
AITOR LAGUNAS

Luis Arconada eta José Ángel Iribar. Parekorik ez duten bi legenda aurrez aurre solasaldi batean; ibilbide profesional eta futbolaren gaineko ikuspegiez ezik, Real Sociedaden eta Athletic Cluben azken aldiko historiaz ere mintzatuko dira. Begirada bat euskal futbolari, bi mito oso maite eta miretsien eskuak.

Moderataile lanak Aitor Lagunasek egingo ditu,
Panenka aldizkariaren editoreak.

Luis Arconada y José Ángel Iribar. Dos leyendas irrepetibles frente a frente en una conversación en la que no solo se abordarán sus trayectorias profesionales y su visión del fútbol, sino también la historia reciente de la Real Sociedad y del Athletic Club. Una mirada al fútbol vasco de la mano de dos de sus mitos más queridos y admirados.

El coloquio estará moderado por Aitor Lagunas, editor de la revista *Panenka*.

Laguntzailea Colabora
Fundación Athletic Club

SARRERA LIBREA EDUKIERA BETE ARTE. GONBIDAPENAK DONOSTIA KULTURAREN LEIHATILETAN ETA REALAREN DENDATAN ESKURATU DAITEZKE URTARRILAREN 29TIK AURERA.

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO. LAS INVITACIONES PODRÁN RECOPERSE EN LAS TAQUILLAS DE DONOSTIA KULTURA Y EN LAS TIENDAS DE LA REAL SOCIEDAD A PARTIR DEL 29 DE ENERO.

17:30 | Antzoki Zaharra Teatro Principal

VICTORY (EVASIÓN O VICTORIA)

ZUZENDARIA DIRECTOR

JOHN HUSTON

USA, 1981. 116'

JB gaztelaniazko azpitituluekin VO subtitulada al castellano



Carlos Marañón, *Un partido de leyenda. Historia de Evasión o victoria* lanaren egileak, honela definitzen du zineko eta futboleko klasiko handi hori: "Ihesa ala garaipena dagoeneko ikonoa da. Pelé, Stallone, Michael Caine eta Max von Sydow hainbat aktore eta futbolari handiren artean; inoiz ahaztuko ez dugun partida nazien eta preso aliatuen artean, eta ezinezko zirudien argumentuaren atzean dauden benetako gertaerak, guzti horiek futbolari buruzko *Casablanca* bihurtu dute John Hustonen filma.

Carlos Marañón, *Cinemanía* aldizkariko zuzendaria, eta Begoña del Teso kazetaria solasean arituko dira John Hustonen film ospetsu hori aurkezteko.

20:00 | Antzoki Zaharra Teatro Principal

DIAMANTINO

ZUZENDARIAK DIRECTORES

GABRIEL ABRANTES &

DANIEL SCHMIDT

Portugal, Brasil, Francia / Francia, 2018. 96'

JB gaztelaniazko azpitituluekin VO subtitulada al castellano

Filmak sariak jaso ditu hainbat jaialditan, eta Europako Zinema Sarien azken edizioan, komedia onenaren saria jasotzeko nominatuen artean egon zen. Filmean, Diamantino futboleko izar handiaren gainbehera kontatzen da, haren karrerari amaiera emango dion lesio baten ondorioz.

Carlos Marañón, *Cinemanía* aldizkariko zuzendaria, eta Begoña del Teso kazetaria solasean arituko dira labur filma aurkezteko.

Así define Carlos Marañón, autor de *Un partido de leyenda. Historia de Evasión o victoria*, el gran clásico del cine y el fútbol: "La película de John Huston se ha convertido en un filme de culto. Pelé, Stallone, Michael Caine y Max von Sydow entre un grupo de actores y futbolistas estelares; el inolvidable partido entre nazis y prisioneros aliados, y los hechos reales que inspiraron un argumento imposible hacen de ella la *Casablanca* de las películas dedicadas al balompié."

Carlos Marañón, director de la revista *Cinemanía*, y la periodista Begoña del Teso presentarán con un breve coloquio la célebre película de John Huston.



Premiada en varios festivales y nominada a Mejor Comedia en la última edición de los Premios del Cine Europeo, la película cuenta la caída en picado de "Diamantino", una estrella del fútbol mundial, a consecuencia de una lesión de rodilla que acaba con su carrera.

Carlos Marañón, director de la revista *Cinemanía*, y la periodista Begoña del Teso presentarán la película con un breve coloquio.



19:30 | Antzoki Zaharra Teatro Principal | ES

ACENTO ROBINSON LOS DERBIS NO ACABAN NUNCA

GIDARIA CONDUCTOR
MICHAEL ROBINSON

Derbiak ez dira sekula bukatzen... Zer daukate ba? Baloia biratzen hasi baino askoz lehenago jartzen dira abian, eta amaierako txistua baino askoz geroago bukatzen dira.

Gonbidatu ospetsuekin batera, Michael Robinson eta haren taldea derbien kirol eta gizarte fenomenoaz arituko dira, eta arreta berezia ipiniko dute Real Sociedad-Athletic Club derbietan.

Acento Robinson irratsaioaren (Cadena SER) emanaldi berri hori zuzenean grabatuko da ikusle eta guzti, Antzoki Zaharrean.

¿Qué tienen los derbis que no se acaban nunca? Son partidos que empiezan mucho antes de que el balón eche a rodar y continúan más allá del pitido final.

En compañía de conocidos invitados, Michael Robinson y su equipo se acercarán al fenómeno deportivo y social de los derbis, con especial atención al Real Sociedad-Athletic Club.

Esta nueva entrega de su programa *Acento Robinson* (Cadena SER) se grabará con público en directo en el Teatro Principal.

Laguntzailea Colabora
Cadena SER

SARRERA LIBREA EDUKIERA BETE ARTE. GONBIDAPENAK DONOSTIA KULTURAREN LEIHATILETAN ETA REALAREN DENDATAN ESKURATU DAITEZKE URTARRILAREN 29TIK AURERA.

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO. LAS INVITACIONES PODRÁN RECOPERSE EN LAS TAQUILLAS DE DONOSTIA KULTURA Y EN LAS TIENDAS DE LA REAL SOCIEDAD A PARTIR DEL 29 DE ENERO.



OSTEGUNA JUEVES | OTSAILA FEBRERO



19:30 | Sala San Jerónimo Aretoa | EU

EUSKAL KULTURA ETA FUTBOLA

KOLDO ALMANDOZ & GARI
& ANA MALAGÓN ZALDUA

MODERATZAILEA MODERA
JUAN LUIS ZABALA

Futbolaren presentzia Euskal Herrian nabarmena da aspalditik eta euskal nortasunaren definizioan futbol taldeak elementu garrantzitsuak dira. Zer islada du honek euskal kulturaren eta euskal sortzaileengen?



Koldo Almundoz zinegilea, Gari musikari eta abeslaria eta Ana Malagón Zaldúa idazlea gai honen inguruan arituko dira solasean, Juan Luis Zabala kazetaria eta idazlea moderatzaile dutela.

El fútbol tiene una presencia muy destacada en Euskadi desde hace mucho tiempo y los distintos clubes son elementos importantes a la hora de definir la identidad vasca. ¿Qué reflejo tiene todo esto en la cultura vasca y en sus creadores y creadoras?

El director de cine Koldo Almundoz, el músico y cantante Gari y la escritora Ana Malagón Zaldúa hablarán de ello en una conversación moderada por el periodista y escritor Juan Luis Zabala.



SARRERA LIBREA EDUKIERA BETE ARTE.

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO.



19:00 | Sala Club Aretoa – Victoria Eugenia
Antzokia | ES

ELLAS TAMBIÉN JUEGAN: DEBATE SOBRE EL FÚTBOL FEMENINO

VERO BOQUETE & AINTZANE ENCINAS
& NAHIKARI GARCÍA

MODERATZAILEA MODERA
OLGA VIZA

Azken urteotan, sekulako gorakada gertatu da emakumezkoen futbolean. Datuek gora eta gora egiten dute: gero eta jokalari federatu eta profesional gehiago, txapelketak, zaleak, telebistako ikusleak, babesleak, inbertsio ekonomikoak... Bistan denez, futbolean ere emakumeak aurrera egiten ari dira, erabateko aitorpenaren eta berdintasunaren bila.

Bide luzea dago aurretik, ordea. Aintzane Encinas, Real Sociedadeko jokalari ohia, Nahikari García, Real Sociedadeko emakumeen lehen taldeko kapitaina, eta Vero Boquete, azken urtetako futbolaren referente nagusienetako, emakumezkoen futbolaren orainaz eta geroaz mintzatuko dira, moderatzaile lanetan Olga Viza kazetari ezaguna dutela.

El fútbol femenino está viviendo en los últimos años, una verdadera explosión. Sus datos no paran de crecer: jugadoras federadas y profesionales, torneos, aficionados, audiencias televisivas, patrocinadores e inversiones económicas muestran que también en el fútbol las mujeres avanzan poco a poco hacia el pleno reconocimiento y la igualdad.

Pero aún queda mucho camino por recorrer. La ex jugadora de la Real Sociedad Aintzane Encinas, la capitana del primer equipo femenino de la Real Sociedad Nahikari García y la jugadora Vero Boquete, uno de los grandes referentes del fútbol femenino en España en los últimos años, conversarán sobre el presente y el futuro del fútbol femenino en un coloquio moderado por la periodista Olga Viza.

SARRERA LIBREA EDUKIERA BETE ARTE. GONBIDAPENAK DONOSTIA KULTURAREN LEIHATILETAN ETA REALAREN DENDATAN ESKURATU DAITEZEK URTARRILAREN 29TIK AURERRA.

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO. LAS INVITACIONES PODRÁN RECOPERSE EN LAS TAQUILLAS DE DONOSTIA KULTURA Y EN LAS TIENDAS DE LA REAL SOCIEDAD A PARTIR DEL 29 DE ENERO.

9

LARUNBATA SÁBADO

10

IGANDEA DOMINGO | OTSAILA FEBRERO

9 Larunbata Sábado: 18:00 + 20:00

10 Igandea Domingo: 17:00 + 19:00

Tabakalera – Patioa Patio | Iraupena 35'

KIROL LEGEZ / FAIR PLAY

KUKAI DANTZA

FITXA ARTISTIKOA FICHA ARTÍSTICA

Zuzendaritza artistikoa Dirección artística: Jon Maya Sein
Koreografia Coreografía: Jon Maya Sein eta dantzariak / y bailarines

Dantzariak Bailarines: Alain Maya, Ibon Huarte, Leire Otamendi, Martxel Rodriguez, Urko Mitxelena

Musikariak Músicos: Zigor Lanpre, Iñaki Telleria

Jantzien diseinua Diseño de vestuario: Iraia Oiartzabal

Argiztapena Iluminación: David Bernues



Hala definitzen du Jon Mayak Kukairen sorkuntza berri hau: "Baloiak eta jauziak. Urratsak eta golak. Eszenatokia eta soropila. Futbola eta dantza. Kukai eta Reala. Balore eta izaerak bat egiten ikuskizun honetan.

Gizatalde eta aldagela ororen oinarri dira errespetua, elkartasuna, ahalegina, taldelana... Baloreetan sustraiatutakoia irmo eraikitzen da. Kirolean eta artean. Jokalari edo jokulari; gorputzkin, baloiiekin, taldekiekin, inguratzen gaituen testuinguruarekin bat eginez osatzen dugun komunitatearekin.

Kukai Dantzak eta Realak bat egin dute *Kirol legez / Fair Play* ikuskizuna sortu eta bereziki Korner jaialdian aurkezteko. Zubieta eta Niessen faktorien emaitza berria da dantza ikuskizun hau. Taldelanean eta harrobian oinarritura, *kirol-legez*".

Jon Maya define así esta nueva creación de Kukai: "Balones y saltos. Pasos y goles. Escenario y césped. Fútbol y danza. Kukai y la Real. Los valores y el carácter se unen en este espectáculo.

El respeto, la solidaridad, el esfuerzo, el trabajo en equipo... Esos son los pilares de todo grupo humano y de todo vestuario. Se construye con firmeza aquello que radica en valores. En el deporte, en el arte. Jugador, jugadora, en fútbol o en juego; jugar con cuerpos, balones, otros jugadores, uniéndonos al contexto que nos envuelve con la comunidad de la que formamos parte.

Kukai Dantzak y Real Sociedad se han unido para crear el espectáculo *Kirol legez / Fair Play*, que presentarán especialmente para el festival Korner. Un espectáculo fruto da las factorías de Zubieta y de Niessen. Con el trabajo en equipo y la cantera como fundamentos, como en el deporte".

SARRERA 8€

SARRERAK DONOSTIA KULTURAREN WEBGUNEAN ETA LEIHATILETAN
ESKRATU DAITEKE URTARRILAREN 17TIK AURRERA.

ENTRADA 8€

LAS ENTRADAS PODRÁN ADQUIRIRSE EN LA WEB Y EN LAS TAQUILLAS DE
DONOSTIA KULTURA A PARTIR DEL 17 DE ENERO.

ETA KORNER-EN ERE Y ADEMÁS EN KORNER

28 URTARRILA ENERO

10 OTSAILA FEBRERO



ERAKUSKETA EXPOSICION

Boulevard | EU ES

EMAKUMEK ERE JOKATU EGITEN DUTE ELLAS TAMBIÉN JUEGAN

Erakusketa Donostia kalean dago, eta harten, ibilbide bat proposatzen da emakumezkoen futbolaren historian zehar, hasi zenetik gaurdaino, aitzindariekin hasi eta egungo eklosioarekin buka. Emakumeak ere futbolean ibiltzen baitira, eta aspalditik gainera.

Esta exposición, situada en el Boulevard donostiarra, plantea un recorrido por la historia del fútbol femenino desde sus orígenes hasta el presente, desde las pioneras hasta su actual eclosión. Porque ellas también juegan, y desde hace mucho.

Kontzeptua eta ekoizpena Concepto y producción
Koma Zerbitzu Kulturalak, MRBexposiciones

3

IGANDEA DOMINGO | OTSAILA FEBRERO

18:00 | Antzoki Zaharra Teatro Principal | EU

XIII. BERTSO DERBIA

AMETS ARZALLUS, SUSTRAI COLINA, ANDONI EGAÑA,
ONINTZA ENBEITA, OIHANA IGUARAN, XABI PAYA

Otsailaren 2an, Real Sociedad eta Bilboko Athletic Club aurrez aurre arituko dira Anoetan. Horren harira, Bertso derbi festaren beste edizio bat egingo da, harten bertsok, futbolak eta zaleek bat egiten dute eta. Oraingoan, kartela Aritz Burgañak egin du, Usandizaga BHIko Diseinu grafikoko zikloko ikasle batek.

Hiruna bertsolari realzale eta athleticzale norgehiagokan arituko dira beren derbi berezian, Antzoki Nagusiko agertokian. Iker Iriarte izango da gai-jartzailea.

Con motivo del encuentro entre la Real Sociedad y el Athletic Club de Bilbao que se disputará en Anoeta el 2 de febrero, se celebra una nueva edición de Bertso Derbia, la fiesta que une bertsos, fútbol y aficionados y cuyo cartel ha sido diseñado por Aritz Burgaña, alumno del Ciclo de Diseño Gráfico del IES Usandizaga.

Tres bertsolaris realzales y tres athleticzales disputarán su particular derbi sobre el escenario del Teatro Principal. Iker Iriarte será el gai-jartzaile.

Antolatzaileak Organizan
Real Sociedad Fundazioa, Fundación Athletic Club
Laguntzaileak Colaboran
IES Usandizaga BHI, Donostia Kultura



SARRERA LIBREA EDUKIERA
BETE ARTE. GONBIDAPENAK
DONOSTIA KULTURAREN
LEIHATILETAN ETA REALAREN
DENDATAN ESKURATUA DAITEZKE
URTARRILAREN 22TIK AURRERA.

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO. LAS INVITACIONES PODRÁN RECOSERSE EN LAS TAQUILLAS DE DONOSTIA KULTURA Y EN LAS TIENDAS DE LA REAL SOCIEDAD A PARTIR DEL 22 DE ENERO.



PAPEREZKO DERBIAK DERBIS DE PAPEL

Korner-ek eskatuta, hiru idazlek futbola eta, bereziki, derbiak protagonista diren kontakizun bana sortu dituzte.

"Cogerse a las gashinas" kontakizunean, Martín Caparrós argentinar idazleak mundu osoko futboleko derbi handienetako bat heldu dio; Boca-River derbiari, hain zuzen ere.

Donostia Aritz Gorrotxategik "Futbola iraganean gertatzen da" idatzi du, eta Bilboko Galder Reguerak, berriz, "Etxeberria decide". Bien artean paperezko derbi bat eratu dute, literaturako Real-Athletic bat, *Urdin-gorri* izenburuean.

Hiru kontakizunak musu-truk emango zaizkie Korner-eko jardueretara joaten direnei, eta Donostia Kulturako kultur etxeetan eta liburutegietan zein Real Sociedadeko dendetan ere eskuratu ahal izango dira.

A petición de Korner, tres escritores han creado sendos relatos en los que el fútbol, y más específicamente los derbis, son los protagonistas.

En "Cogerse a las gashinas", el escritor argentino Martín Caparrós se ha acercado a uno de los grandes derbis del fútbol mundial: Boca-River.

"Futbola iraganean gertatzen da", del donostiarra Aritz Gorrotxategi, y "Etxeberria decide", del bilbaíno Galder Reguera, forman un derbi de papel, un Real-Athletic literario bajo el título común de *Urdin-gorri*.

Los tres relatos se repartirán gratuitamente entre las personas que asistan a las actividades de Korner, así como en los centros culturales y bibliotecas de Donostia Kultura y en las tiendas de la Real Sociedad.

KULTURA &
FUTBOL
FESTIBALA



donostia **kultura**

